

LAUFEN

TWINTRONIC CURVETRONIC



Waschtischarmaturen für öffentliche und halb-öffentliche Räume
Robinetterie de lavabo pour domaine public et semi-public
Miscelatore da lavabo per locali pubblici e semi-pubblici
Washbasin faucets for public and semi-public spaces
Griferías de lavabo para espacios públicos y semipúblicos
Wastafelkranen voor openbare en half-openbare ruimtes
Umyvadlové baterie pro veřejné a poloveřejné prostory
Plautuvės maišytuvai bendrojo ir iš dalies bendrojo naudojimo patalpoms
Armatura umywalkowa do pomieszczeń publicznych i pół-publicznych
Mosdó csaptelepek nyilvános és részben nyilvános terekhez
Смесители для раковин в местах общего пользования
Арматури за умивалник за обществени и полу-обществени помещения



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäß Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäß örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso ed eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Este manual de instrucciones tiene que ser entregado al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo en caso de que sea montado por un profesional autorizado, en conformidad con la normativa local y conformemente a estas instrucciones.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atliks kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

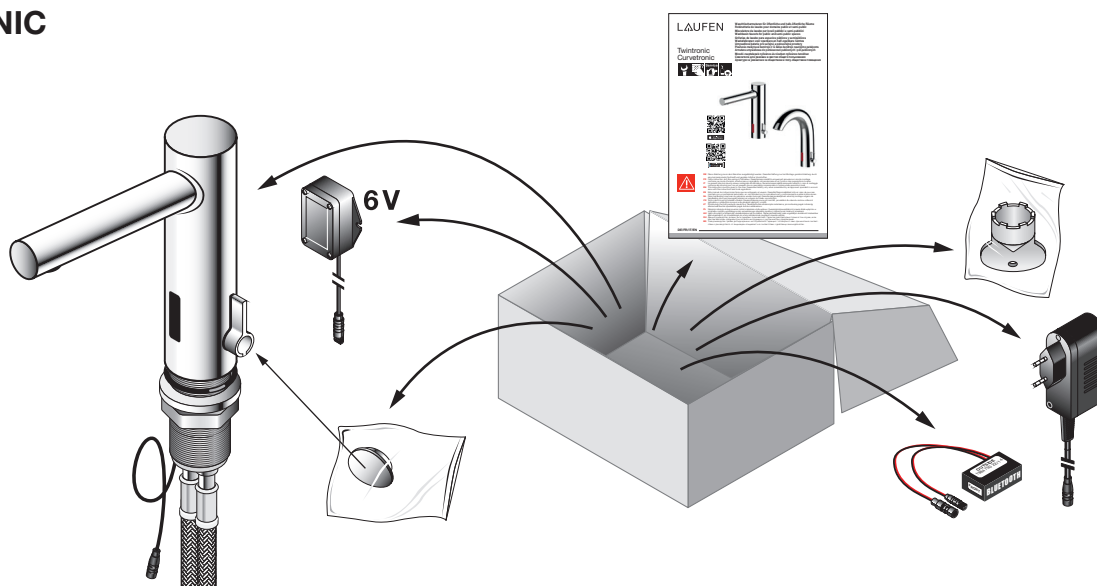
Lieferumfang
Contenu du colis
Distinta dei pezzi
Parts list

Alcance del suministro
Toebehoren
Rozsah dodávky
Dalių sąrašas

Zakres dostawy
Szállítási terjedelem
Комплектация
Списък на детайлите

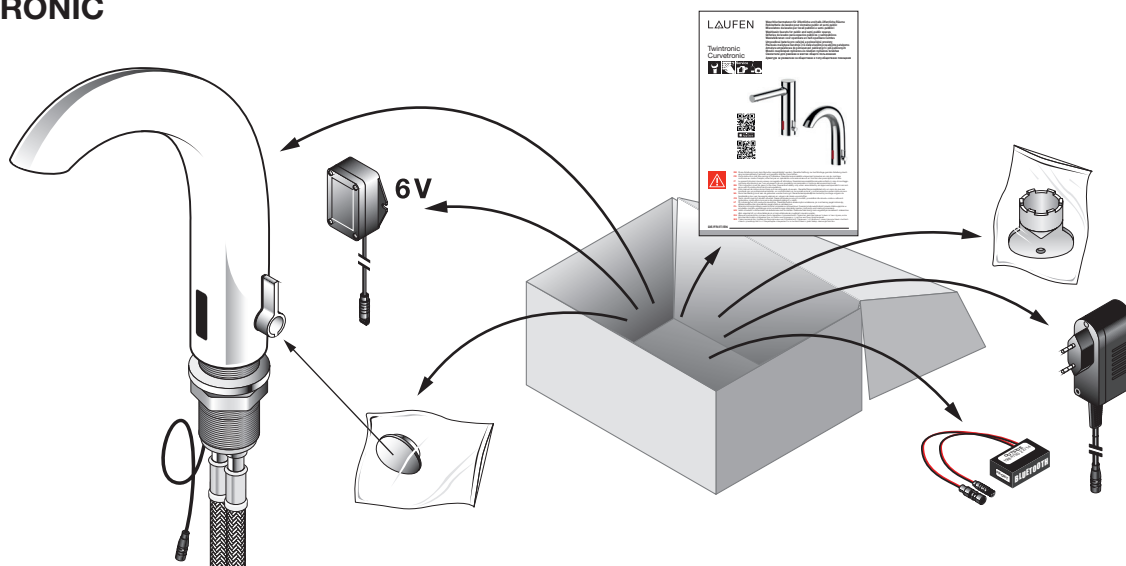
TWINTRONIC

Waschtisch
Lavabo
Lavabo
Washbasin
Lavabo
Wastafel
Umyvadla
Praustuvo
Umywalki
Mosdó
Раковины
Умивалник



CURVETRONIC

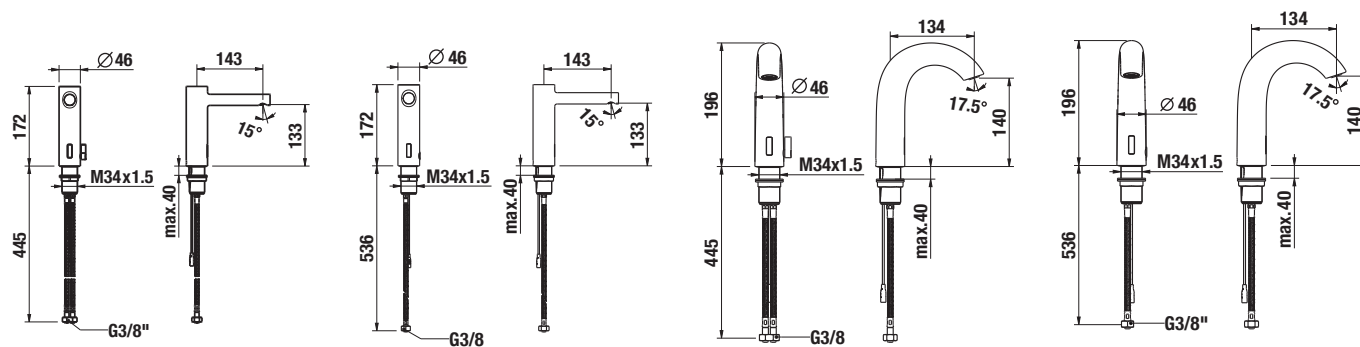
Waschtisch
Lavabo
Lavabo
Washbasin
Lavabo
Wastafel
Umyvadla
Praustuvo
Umywalki
Mosdó
Раковины
Умивалник

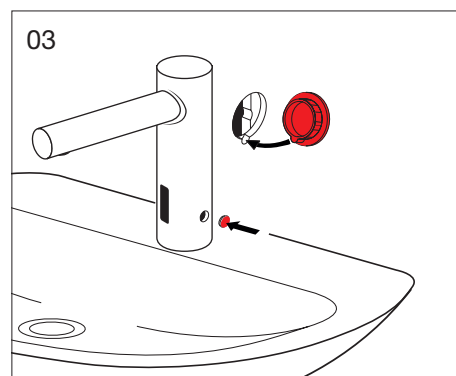
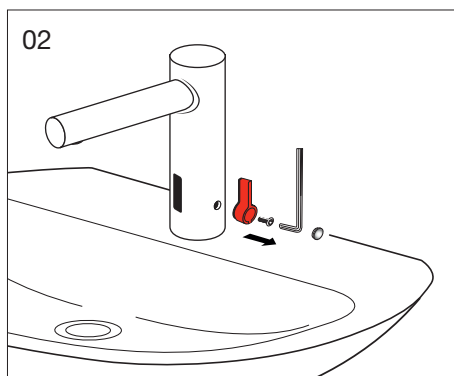
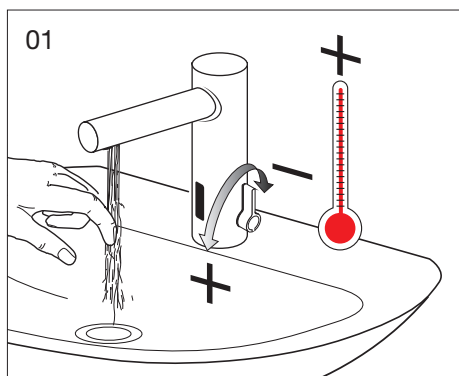
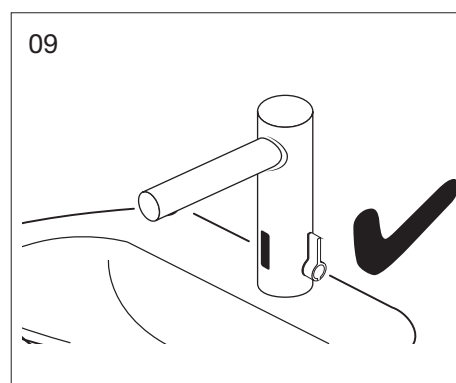
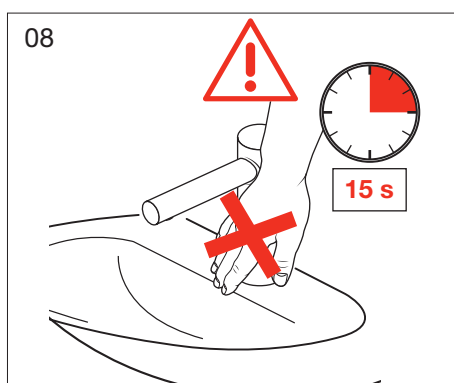
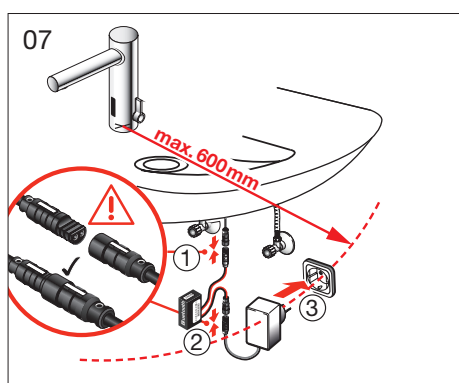
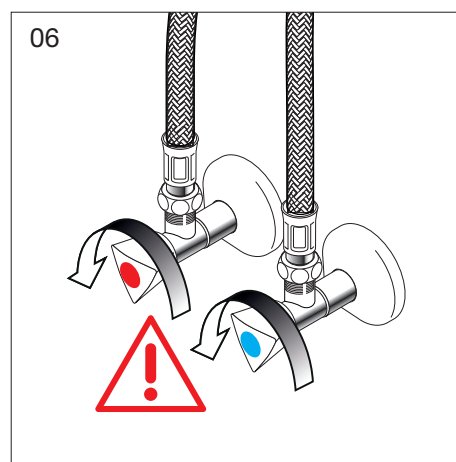
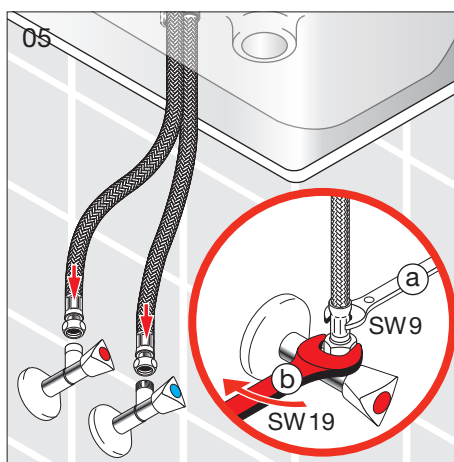
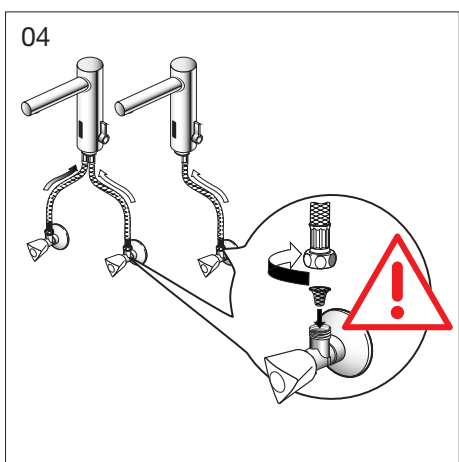
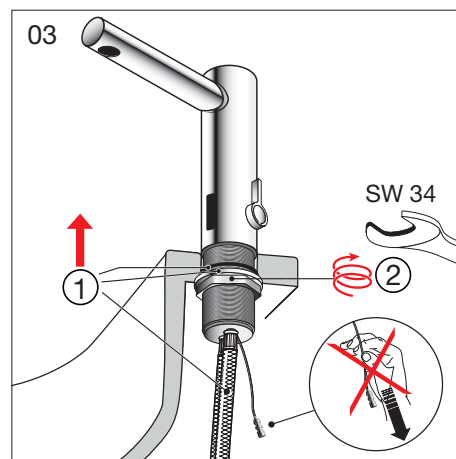
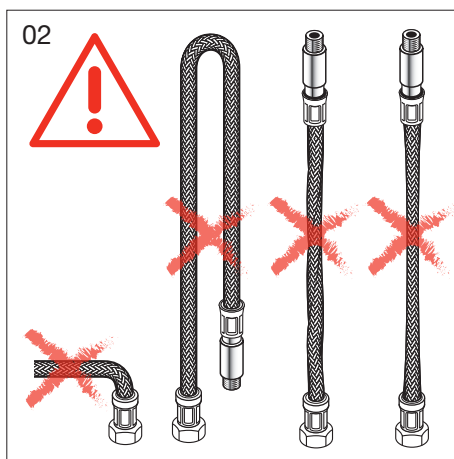
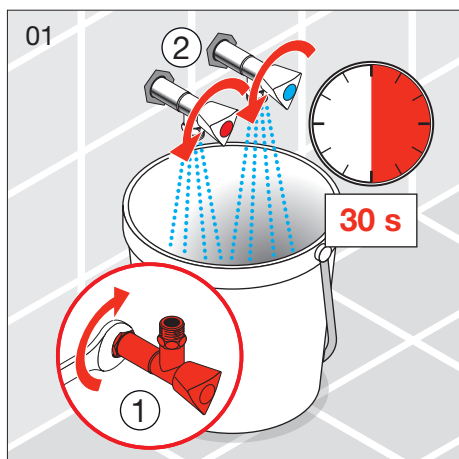


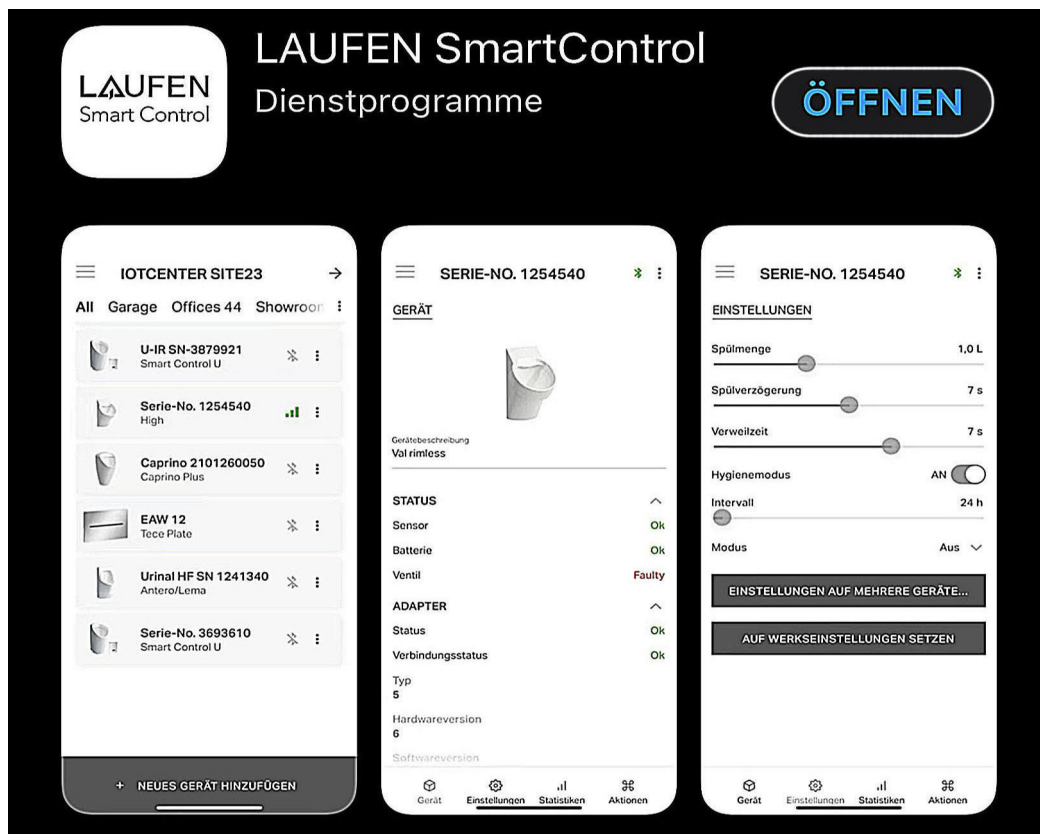
Masse
Dimensions
Dimensioni
Dimensions

Dimensiones
Afmetingen
Rozměry
Matmenys

Wymiary
Méreték
Размеры
Размери







password: 0000
 new password:



Allgemeines Généralités Informazioni generali General Aspects

DE Bedienfunktionen bzw. Einstellungen von Parametern können durch Abdecken des Sensorfensters nach einem definierten Schema erfolgen. Es wird unterschieden zwischen **Einstellfunktionen** (Ändern von Parametern nur während einer definierten Zeit nach der Inbetriebnahme möglich) und **Bedienfunktionen** (während des normalen Betriebs möglich). Hieraus ergeben sich 2 Zeitpunkte, zu denen Einstellungen bzw. Parameteränderungen oder Bedienfunktionen möglich sind:

1. **Im Servicemodus** (dieser beginnt nach Ende der Kalibrierung und dauert ca. 180 s. In dieser Zeit können Parameter durch Abdecken des Sensorfensters verstellt werden. Die 180 s gelten nach jeder Einstellungsänderung erneut).
2. **Im Normalmodus** (Dieser beginnt nach Ende des Servicemodus, d. h. ca. 180 s nach der Kalibrierung oder ca. 180 s nach der letzten Einstellungsänderung).

FR Les fonctions de commande ou les paramétrages peuvent s'effectuer en recouvrant la fenêtre du capteur selon un schéma défini. On distingue le **paramétrage** (modification des paramètres seulement pendant une période définie après la mise en service) des **fonctions de commande** (possibles pendant le fonctionnement normal). Il en résulte 2 moments pendant lesquels il est possible d'effectuer des réglages ou des paramétrages, ainsi que des fonctions de commande:

1. **En mode de maintenance** (Celui-ci commence à la fin du calibrage et dure env. 180 s. Pendant ce temps, les paramètres peuvent être ajustés en couvrant la fenêtre du capteur. Après chaque modification des réglages, la période de 180 s est réinitialisée.)
2. **En mode normal** (Celui commence à la fin du mode de maintenance, autrement dit env. 180 s après l'étalonnage ou 180 s après la dernière modification des réglages).

IT Le funzioni di comando o le impostazioni di parametri possono essere eseguite coprendo la finestra del sensore secondo uno schema definito. Si distingue tra **funzioni di impostazione** (modifica di parametri possibile solo durante un intervallo di tempo definito dopo la messa in funzione) e **funzioni di comando** (possibili durante il normale esercizio). Vi sono quindi 2 momenti nei quali è possibile effettuare impostazioni oppure modifiche di parametri o funzioni di comando:

1. **In modo di assistenza** (questo modo inizia al termine della calibrazione e dura circa 180 s. Durante questo periodo è possibile regolare i parametri coprendo la finestra del sensore. I 180 s ricominciano dopo ogni modifica dell'impostazione).
2. **In modo normale** (questo modo inizia al termine del modo di assistenza, ovvero circa 180 s dopo la calibrazione o circa 180 s dopo l'ultima modifica dell'impostazione).

EN Operating functions or parameter settings can be carried out by covering the sensor window according to a defined procedure. A distinction is made between **setting functions** (parameters can only be changed during a defined time period after starting the device) and **operating functions** (not possible during normal operation). Here, there are 2 time periods during which the settings, parameter changes or operating functions are possible.:

1. **In Service mode** (this starts after the calibration procedure ends and last approx 180 s. During this time, parameters can be adjusted by covering the sensor window. The 180 s start over each time a setting is changed.)
2. **In Normal mode** (this starts after the Service mode end, i.e. approx. 180 s after the calibration procedure or approx. 180 s after the last setting was changed).



- ES** Las funciones de mando o los ajustes de parámetros pueden realizarse cubriendo la ventana del sensor de acuerdo con un esquema definido. Se distingue entre **funciones de ajuste** (modificación de parámetros sólo posible durante un período definido después de la puesta en servicio) y **funciones de mando** (posible durante el funcionamiento normal). De esto surgen 2 momentos, en los cuales pueden realizarse ajustes, modificaciones de parámetros o funciones de mando:
1. **En modo de servicio** (éste comienza después de finalizar la calibración y dura unos 180 s. Durante este tiempo pueden ajustarse parámetros cubriendo la ventana del sensor. Los 180 s vuelven a comenzar después de cada modificación del ajuste).
 2. **En modo normal** (éste comienza después de finalizar el modo de servicio, es decir unos 180 s después de la calibración o alrededor de 180 s después de la última modificación del ajuste).
- NL** Bedienfuncties resp. instellingen van parameters kunnen door afdekken van het sensorvenster volgens een vastgesteld schema plaatsvinden. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen **instelfuncties** (veranderen van parameters slechts tijdens een vastgestelde tijd na de inbedrijfstelling mogelijk) en **bedienfuncties** (tijdens normaalbedrijf mogelijk). Hieruit resulteren 2 tijdstippen waarop instellingen resp. parameterveranderingen of bedienfuncties mogelijk zijn:
1. **In de servicemodus** (Deze begint na het einde van de ijking en duurt ca. 180 sec. In deze tijd kunnen parameters door het afdekken van het sensorvenster anders worden ingesteld. De 180 sec. gelden na iedere instellingsverandering opnieuw).
 2. **In de normale modus** (Deze begint na het einde van de servicemodus, d.w.z. ca. 180 sec. na de ijking, oftewel ca. 180 sec. na de laatste instellingsverandering).
- CS** Ovládací funkce, popř. nastavení parametrů lze provést pomocí zakrytí okénka senzoru určeným způsobem. Rozlišujeme **funkce nastavení** (změna parametrů je možná pouze v určité době po uvedení do provozu) a **ovládací funkce** (lze provádět za běžného provozu). Z toho plynou 2 konkrétní časy, k nimž lze provádět nastavení či změnu parametrů nebo ovládací funkce:
1. **V servisním režimu** (ten je zahájen po skončení kalibrace a trvá cca. 180 s. V průběhu této doby lze nastavovat parametry pomocí zakrytí okénka senzoru. Po každé změně nastavení začíná odpočet těchto 180 s běžet nanovo).
 2. **V normálním režimu** V normálním režimu (ten začíná po ukončení servisního režimu, tzn. cca 180 s po skončení kalibrace nebo cca 180 s po poslední změně nastavení).
- LT** Uždengus jutiklio langelį pagal tam tikrą schemą galima valdyti funkcijas ir nustatyti parametrus. Išskiriamos **nustatymo funkcijos** (parametrus galima keisti tik nuo eksploatavimo pradžios prabėgus tam tikram laikui) ir **valdymo funkcijos** (įprastai eksploatuojant). Todėl yra 2 laiko periodai, kuomet galima keisti nustatymus, parametrus arba valdymo funkcijas:
1. **Apžiūros režimas** (jis įsijungia pasibaigus kalibravimo procesui ir trunka maždaug 180 sek. Per šį laiką uždengus jutiklio langelį galima pareguliuoti parametrus. Pakeltus nustatymą 180 sek. laikas pradedamas skaičiuoti iš naujo).
 2. **Veikiant įprastam režimui** (šis režimas įsijungia pasibaigus priežiūros režimui, t. y. prabėgus maždaug po 180 sek. po kalibravimo arba maždaug 180 sek. nuo paskutinio nustatymo pakeitimo).
- PL** Funkcje obsługi lub ustawienia parametrów można zrealizować poprzez zakrycie okienka czujnika, w oparciu o zdefiniowany schemat. Rozróżnia się pomiędzy **funkcjami ustawień** (zmiana parametrów możliwa wyłącznie w określonym czasie po rozruchu) oraz **funkcjami obsługi** (możliwa w normalnej eksploatacji). Wynikają stąd 2 momenty, w których możliwe są wprowadzanie ustawień lub zmiana parametrów:
1. **W trybie serwisowym** (rozpoczyna się on od końca kalibracji i trwa ok. 180 s. W tym czasie również można zmieniać parametry poprzez zakrycie okienka czujnika. Te 180 s liczy się od nowa po każdej zmianie ustawień).
 2. **W trybie normalnym** (rozpoczyna się on po zakończeniu trybu serwisowego, tzn. ok. 180 s po kalibracji lub ok. 180 s po ostatniej zmianie ustawień).
- HU** Az üzemi funkciók, illetve a paraméterek beállítása az érzékelő ablakának letakarásával egy adott minta szerint történik. Megkülönböztetjük a **beállítási funkciókat** (a paraméterek módosítása csak az üzembe helyezés után meghatározott ideig lehetséges) és az **üzemi funkciókat** (a normál üzem során lehetséges). Ebből 2 olyan időpont adódik, amelyhez beállítások, ill. paraméter-módosítások vagy pedig üzemi funkciók lehetségesek:
1. **A szerviz üzemmódban** (ez a kalibrálás végétől kezdődik és mintegy 180 másodpercig tart. Ezen idő alatt a paraméterek az érzékelő ablakának letakarásával módosíthatók. A 180 másodperces időtartam a beállítások minden módosítása után újrakezdődik).
 2. **Normál üzemmódban** (ez a szerviz üzemmód végétől, azaz a kalibrálás után mintegy 180 másodperccel vagy a beállítások módosítása után mintegy 180 másodperccel kezdődik).
- RU** Функции управления или настройку параметров можно выполнять по определенной схеме, закрыв окошко датчика. Следует различать **функции настройки** (изменение параметров возможно только в течение определенного времени после ввода в эксплуатацию) и **функции управления** (возможны во время обычной эксплуатации). Соответственно, существуют 2 момента времени, в которые могут осуществляться настройки, изменение параметров или функции управления:
1. **В режиме обслуживания** (он включается по завершении калибровки и продолжается около 180 с. В это время параметры можно изменять, закрыв окошко датчика. После каждого изменения настройки отсчет 180 с начинается заново).
 2. **В нормальном режиме** (он включается по завершении режима обслуживания, то есть примерно через 180 с после калибровки или примерно через 180 с после последнего изменения настройки).
- BG** Обслужващите функции resp. настройките на параметри могат да се осъществят чрез покриване прозорчето на сензора по дефинирана схема. Прави се разлика между **Функции за настройка** (промяната на параметри е възможна само през определено време след пускането в експлоатация) и **Обслужващи функции** (възможни по време на нормална експлоатация). Така се получават 2 момента, в които са възможни настройки, resp. промяна на параметри или обслужващи фунакции:
1. **В сервизен режим** (той започва след края на калибрирането и трае ок. 180 с. През това време параметрите могат да се променят чрез покриване на прозорчето на сензора. Тези 180 с са в сила след всяка промяна на настройките).
 2. **В нормален режим** Той започва след края на сервизния режим, т.е. ок. 180 с след калибрирането или ок. 180 с след последната промяна на настройка).



Normalmodus / Mode normal / Modo normale / Normal mode Modo normal / Normale modus / Normální režim / Įprastas režimas Tryb normalny / Normál üzemmód / Нормальный режим / Нормален режим

Sensorfenster mit Hand abdecken
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main
Coprire la finestra del sensore con la mano
Cover the sensor window
Cubrir la ventana del sensor con la mano
Sensorfenster met hand afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou
Ranka uždenkite jutiklio langelį.
Zakryć okienko czujnika ręką
Takarla je az érzékelő ablakát kézzel
Закройте рукой окошко датчика
Покройте прозрачето на сензора с ръка

H₂O-Quittierung
Acquittement H₂O
Conferma H₂O
H₂O Confirmation
Acuse de recibo del H₂O
H₂O-water bevestiging
Potvrzení H₂O
H₂O patvirtinimas
Potwierdzenie H₂O
H₂O-nyugtázás
Подтверждение на H₂O
H₂O-квитиране

Aktion zum Aufrufen der Modi
Action d'appel des modes
Azione per richiamare i modi
Action to call up the modes
Acción para acceder a los modos
Actie om de modussen aan te roepen
Krok k vyvolání režimů
Veiksmai norinti įjungti režimą
Akcja wywołania trybu
Teendő az egyes üzemmódokba való belépéshez
Действие для включения режимов
Действие за извикване на режимите

Ereignis
Evènement
Evento
Event
Evento
Evenement
Udåst
Veiksmas
Zdarzenie
Esemény
Событие
Събитие

LED-Quittierung
Acquittement LED
Conferma LED
LED Confirmation
Acuse de recibo del LED
LED-bevestiging
Signalizace LED
Patvirtinimo šviesos diodas
Zatwierdzenie LED
LED-es nyugtázás
Подтверждение LED
LED квитиране

Reinigungsmodus
Mode de nettoyage
Modo pulizia
Cleaning mode
Modo de limpeza
Reinigungsmodus
Režim čistění
Valymo režimas
Tryb czyszczenia
Tisztítás üzemmód
Режим очистки
Режим почистване

5 s
≈ 5 s

Hand vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur
Togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from sensor window
Quitar la mano de la ventana del sensor
Hand van het sensorvenster afhalen
Sejmiete ruku z okénka senzoru
Patraukite ranką nuo jutiklio langelio
Zdjąć rękę z okienka czujnika
Vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозрачето на сензора

aktiv
actif
attivo
active
activo
actief
aktyvni
aktyvinta
aktywny
aktiv
активно
активен

Regelmässiges Blinken
Clignotement régulier
Lampeggio regolare
Regular flashing
Parpadea periódicamente
Regelmatig knipperen
Pravidelně blikání
Reguliariai mirksi
Regularme miganie
Egyenletes villogás
Регулярное мигание
Периодично мигане

Dauerbetrieb
Fonctionnement continu
Esercizio continuo
Continuous operation
Funcionamiento continuo
Continuedrijf
Trvalý provoz
Nuolatinio veikimo režimas
Praca ciągła
Folyamatos üzem
Непрерывный режим работы
Постоянен режим на работа

Dauerbetrieb-Abbruch
Interruption du fonctionnement continu
Interruzione esercizio continuo
Interrupt continuous operation
Interrupción del funcionamiento continuo
Stopzetting continuedrijf
Přerušení trvalého provozu
Nuolatinio veikimo režimo nutraukimas
Praca ciągła - przerwanie
Folyamatos üzem megszakítása
Прерывание непрерывного режима работы
Прекъсване на постоянния режим

10 s
≈ 2 s

Hand vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur
Togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from sensor window
Quitar la mano de la ventana del sensor
Hand van het sensorvenster afhalen
Sejmiete ruku z okénka senzoru
Patraukite ranką nuo jutiklio langelio
Zdjąć rękę z okienka czujnika
Vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозрачето на сензора

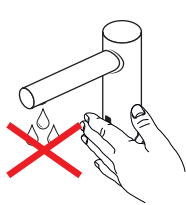
Hand zwischen Sensor und Wasserstrahl halten
Tenir la main entre le capteur et le jet d'eau
Tenere la mano tra sensore e getto d'acqua
Hold hand between sensor and water jet
Mantener la mano entre el sensor y el chorro de agua
Hand tussen sensor en waterstraal houden
Podržte ruku mezi senzorem a proudem vody
Laikykite ranką tarp jutiklio ir vandens srovės
Przytrzymać dłoń pomiędzy czujnikiem a strumieniem wody
Tartsa a kezét az érzékelő és a vízsugár közé
Поместите руку между датчиком и струей воды
Дръжте ръката си между сензора и водната струя

aktiv
actif
attivo
active
activo
actief
aktyvni
aktyvinta
aktywny
aktiv
активно
активен

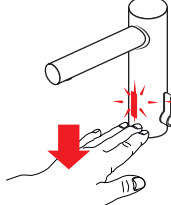
Regelmässiges Blinken
Clignotement régulier
Lampeggio regolare
Regular flashing
Parpadea periódicamente
Regelmatig knipperen
Pravidelně blikání
Reguliariai mirksi
Regularme miganie
Egyenletes villogás
Регулярное мигание
Периодично мигане

Reinigungsmodus
Mode de nettoyage
Modo pulizia
Cleaning mode
Modo de limpeza
Reinigungsmodus
Režim čistění
Valymo režimas
Tryb czyszczenia
Tisztítás üzemmód
Режим очистки
Режим почистване

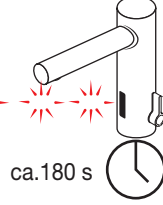
...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 с:
...след ≈ 5 с:



Reinigungsmodus AN
Mode de nettoyage ACTIVÉ
Modo pulizia ON
Cleaning mode ON
Modo de limpeza ENC
Reinigungsmodus AN
Režim čistění – začátek
Valymo režimas ĮJUNGTA
Tryb czyszczenia WŁ
Tisztítás üzemmód BE
Режим очистки ВКЛ
Режим почистване ВКЛ



Reinigungsmodus AUS
Mode de nettoyage DESACTIVÉ
Modo pulizia OFF
Cleaning mode OFF
Modo de limpeza APAG
Reinigungsmodus AUS
Režim čistění – konec
Valymo režimas ISJUNGTA
Tryb czyszczenia WYŁ
Tisztítás üzemmód KI
Режим очистки ВЫКЛ
Режим почистване ИЗКЛ



Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 5 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 5 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 5 s
Cover the sensor window for ≈ 5 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 5 s
Sensorfenster met hand ≈ 5 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 5 s
Jutiklio langelį ≈ 5 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 5 s
Takarla je az érzékelő ablakát kézzel ≈ 5 másodperc
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 5 с
Покройте прозрачето на сензора с ръка за ≈ 5 с

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитиране останава H₂O примерно на 2 с
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

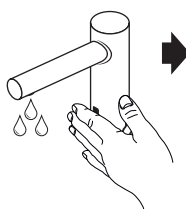
Hand, sobald Wasser stoppt, vom Sensorfenster nehmen – Sensorfenster blinkt ≈ 180 s lang regelmässig bis AUS
Enlever la main de la fenêtre du capteur dès l'arrêt de l'eau – la fenêtre du capteur clignote de façon régulière durant ≈ 180 s jusqu'à l'ARRÊT
Allontanare la mano dal sensore non appena il flusso d'acqua si interrompe – il sensore lampeggia regolarmente per ≈ 180 s finché non si spegne
Remove hand from the sensor window during the H₂O confirmation – sensor window flashes regularly 180 s until it goes OFF
Retirar la mano de la ventana del sensor en el momento en que se para el agua – la ventana del sensor parpadea durante ≈ 180 s regularmente hasta la DESACTIVACIÓN
Hand, zodra water stopt, van het sensorvenster verwijderen – sensorvenster knippert ≈ 180 s lang regelmatig tot UIT
Jákmile se voda zastaví, oddalte ruku od okénka snímače – okénko snímače pravidelně bliká ≈ 180 s až do výpnutí
Kai vanduo nustos bėges, nuimti ranką nuo jutiklio langelio – jutiklio langelis mirksi ≈ 180 s reguliariai, kol bus [S]J
Ręce, gdy tylko woda się zatrzyma, zdejmij z okna czujnika – okno czujnika miga ≈ 180 s regularnie aż do wyłączenia
Vegye el a kezét az érzékelőablak elől, amint megáll a víz folyása – az érzékelőablak ≈ 180 mp-ig folyamatosan villog, majd kikapcsol
Как только вода остановится, уберите руку с окошка датчика – окошко датчика будет непрерывно мигать ок. 180 с до ВЫКЛ
Дръпнете ръката от сензорното прозрачето, щом водата спре – Сензорното прозрачето мига в продължение на ≈ 180 сек. до изключване (AUS)



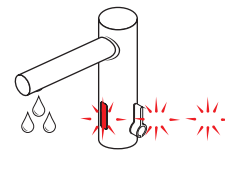
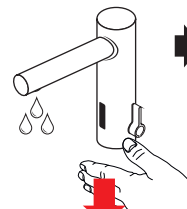
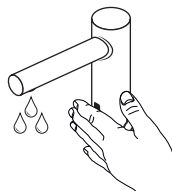
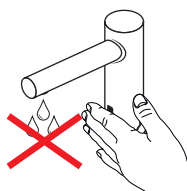
Dauerbetrieb
Fonctionnement continu
Esercizio continuo
Continuous operation
Funcionamiento continuo
Continubedrijf
Trvalý provoz
Nuolatinio veikimo režimas
Praca ciągła
Folyamatos üzem
Непрерывный режим работы
Постоянен режим на работа

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po ďalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

Dauerbetrieb für 2 min AN
Fonctionnement continu pendant 2 min. MARCHE
Esercizio continuo per 2 min ON
Continuous operation for 2 min ON
Funcionamiento continuo por 2 min ENC
Continubedrijf 2 min. lang AAN
Zapnuti trvalého provozu na dobu 2 min
2 min. ISIJUNGIA nuolatinio veikimo režimas
Tryb ciągły przez 2 min WŁ
Folyamatos üzem 2 percig BE
Режим непрерывной работы ВКЛ на 2 мин
Постоянен режим за 2 мин ВКЛ



...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:



Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 10 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 10 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 10 s
Cover the sensor window for ≈ 10 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 10 s
Sensorvenster met hand ≈ 10 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 10 s
Jutiklio langeli ≈ 10 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika reka na ≈ 10 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 10 másodperc
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 10 c
Покройте прозрачето на сензора с ръка за ≈ 10 c

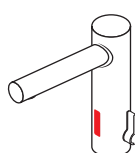
H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Pótwardzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 c
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Hand während H₂O-Quittierung vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur pendant l'acquittement H₂O
Durante la conferma H₂O togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from the sensor window during H₂O confirmation
Quitar la mano de la ventana del sensor durante el acuse de recibo del H₂O
Hand tijdens H₂O-water bevestiging van het sensorvenster afhalen
Během potvrzení H₂O sejměte ruku z okénka senzoru
Vytkstant H₂O patvirtinimui patraukite ranka nuo jutiklio langelio
Podczas zátwardzenia H₂O zdjąć dłoń z okienka czujnika
A H₂O-nyugtázás alatt vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Во время подтверждения H₂O уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозрачето на сензора по време на H₂O-квитирането

Regelmässiges Blinken
Clignotement régulier
Lampeggio regolare
Regular flashing
Parpadea periódicamente
Regelmatig knipperen
Pravidelné blikání
Reguliariai mirksi
Regularne miganje
Egyenletes villogá
Регулярное мигание
Периодично мигане

Dauerbetrieb-Abbruch
Interruption du fonctionnement continu
Interruzione esercizio continuo
Interrupt continuous operation
Interrupción del funcionamiento continuo
Stopzetting continubedrijf
Prerušení trvalého provozu
Nuolatinio veikimo režimo nutraukimas
Praca ciągła - przerwanie
Folyamatos üzem megszakítása
Прерывание непрерывного режима работы
Прекъсване на постоянния режим

Dauerbetrieb AUS
ARRET du fonctionnement continu
Esercizio continuo OFF
Continuous operation OFF
Funcionamiento continuo APAG
Continubedrijf UIT
Koniec trvalého provozu
Nuolatinio veikimo režimo išJUNGtas
Praca ciągła WYŁ
Folyamatos üzem KI
Непрерывный режим работы ВЫКЛ
Постоянен режим ИЗКЛ



Hand zwischen Sensor und Wasserstrahl halten
Tenir la main entre le capteur et le jet d'eau
Tenere la mano tra sensore e getto d'acqua
Hold hand between sensor and water jet
Mantener la mano entre el sensor y el chorro de agua
Hand tussen sensor en waterstraal houden
Podržte ruku mezi senzorem a proudem vody
Laikykite ranką tarp jutiklio ir vandens srovės
Przytrzymać dłoń pomiędzy czujnikiem a strumieniem wody
Tartsa a kezét az érzékelő és a vízsugár közé
Поместите руку между датчиком и струей воды
Дръжте ръката си между сензора и водната струя



Servicemodus / Mode de maintenance / Modo assistenza / Service mode Modo de servicio / Servicemodus / Servisní režim / Apžiūros režimas Tryb serwisowy / Szerviz üzemmód / Режим обслуживания / Сервисен режим

Sensorfenster mit Hand abdecken Couvrir la fenêtre du capteur avec la main Coprire la finestra del sensore con la mano Cover the sensor window Cubrir la ventana del sensor con la mano Sensorfenster met hand afdekken Zakryjte okénko senzoru rukou Ranka uždenkite jutiklio langelį Zakryć okienko czujnika ręką Takarja le az érzékelő ablakát kézzel Закройте рукой окошко датчика Покройте прозрачно на сензора с ръка	H ₂ O-Quittierung Acquittement H ₂ O Conferma H ₂ O H ₂ O Confirmation Acuse de recibo del H ₂ O H ₂ O-water bevestiging Potvrzení H ₂ O H ₂ O patvirtinimas Potwierdzenie H ₂ O H ₂ O-nyugtázás Подтверждение на H ₂ O H ₂ O-квитиране	Aktion zum Aufrufen der Modi Action d'appel des modes Azione per richiamare i modi Action to call up the modes Acción para acceder a los modos Actie om de modussen aan te roepen Krok k vyvolání režimů Veiksmai norint įjungti režimą Akcia wywołania trybu Teendő az egyes üzemmódokba való belépéshez Действие для включения режимов Действие за извикване на режимите	Ereignis Événement Evento Event Evento Evenement Udalost Veiksmas Zdarzenie Esemény Событие Събитие	LED-Quittierung Acquittement LED Conferma LED LED Confirmation Acuse de recibo del LED LED-bevestiging Signalizace LED Patvirtinimo šviesos diodas Zatwierdzenie LED LED-es nyugtázás Подтверждение LED LED квитиране
Reinigungsmodus Mode de nettoyage Modo pulizia Cleaning mode Modo de limpeza Reinigungsmodus Režim čistění Valymo režimas Tryb czyszczenia Tisztítás üzemmód Режим очистки Режим почистване	5 s	Hand vom Sensorfenster nehmen Retirer la main du capteur Togliere la mano dalla finestra del sensore Remove hand from sensor window Quitar la mano de la ventana del sensor Hand van het sensorvenster afhalen Sejmęte ruku z okénka senzoru Patraukite ranką nuo jutiklio langelio Zdjąć rękę z okienka czujnika Vegye el a kezét az érzékelő ablakától Уберите руку от окошка датчика Свалете ръката си от прозрачно на сензора	aktiv actif attivo active activo actief aktivní aktyvinta aktywny актив активен	Regelmässiges Blinken Clignotement régulier Lampeggio regolare Regular flashing Parpadea periódicamente Regelmatig knipperen Pravidelné blikání Reguliariai mirksi Regularne miganie Egyenletes villogás Регулярное мигание Периодично мигане
Hygiespülung Rinçage d'hygiène Risciacquo igienizzante Hygiene flush Enjuague de higiene Hygiënespoeling Hygienický proplach Higieninis skalavimas Płukanie higieniczne Higiénias öblítés Гигиеническая промывка Хигиенно промиване	10 s	Hand vom Sensorfenster nehmen Retirer la main du capteur Togliere la mano dalla finestra del sensore Remove hand from sensor window Quitar la mano de la ventana del sensor Hand van het sensorvenster afhalen Sejmęte ruku z okénka senzoru Patraukite ranką nuo jutiklio langelio Zdjąć rękę z okienka czujnika Vegye el a kezét az érzékelő ablakától Уберите руку от окошка датчика Свалете ръката си от прозрачно на сензора	aktiv 12 h-Rhythmus aktiv 24 h-Rhythmus inaktiv actif 12 h actif 24 h désactivé attivo ogni 12 ore attivo ogni 24 ore non attivo enabled for 12-h cycle enabled for 24-h cycle disabled activo cada 12 h activo cada 24 h inactivo actief 12-uursritme actief 24-uursritme inactief aktivní – intervaly 12 h aktivní – intervaly 24 h neaktivní įjungiamas kas 12 val įjungiamas kas 24 val išaktyvintas aktyvne, cykl 12 h aktyvne, cykl 24 h nieaktyvne aktív 12 órás ütemezéssel aktív 24 órás ütemezéssel inaktív каждые 12 часов активна каждые 24 часов активна неактивна активно 12 ч ритъм активно 24 ч ритъм неактивно	1 x Blinken 2 x Blinken 3 x Blinken 1 x clignotement 2 x clignotements 3 x clignotements 1 x lampeggio 2 x lampeggi 3 x lampeggi 1 x flash 2 x flashes 3 x flashes 1 x Parpadea 2 x Parpadea 3 x Parpadea 1 x knipperen 2 x knipperen 3 x knipperen 1 x bliknutí 2 x bliknutí 3 x bliknutí 1 x sumirksi 2 x sumirksi 3 x sumirksi 1 x miganie 2 x miganie 3 x miganie 1 x villog 2 x villog 3 x villog 1 x мигание 2 x мигания 3 x мигания 1 x мигане 2 x мигане 3 x мигане





Werkseinstellung Réglage d'usine Impostazione di fabbrica Factory setting Ajuste del trabajo Fabrieksinstelling Továrni nastavení Gamyklinis nustatymas Ustawienie fabryczne Gyári beállítás Заводская настройка Фабрична настройка	15 s ↓	≈ 2 s ↓	Hand vom Sensorfenster nehmen Retirer la main du capteur Togliere la mano dalla finestra del sensore Remove hand from sensor window Quitar la mano de la ventana del sensor Hand van het sensorvenster afhalen Sejmęte ruku z okienka sensora Patraukite ranką nuo jutiklio langelio Zdjąć rękę z okienka czujnika Vegye el a kezét az érzékelő ablakától Уберите руку от окошка датчика Свалете ръката си от прозорчето на сензора	Hygienespülung: inaktiv 5 x Blinken Nachlaufzeit: < 1 s Reichweite: normal Rinçage d'hygiène: désactivé 5 x clignotements Temps d'asservissement: < 1 s Portée: normale Risciacquo igienizzante: non attivo 5 x lampeggi Tempo di ritardo: < 1 s Raggio d'azione: normale Hygiene flush disabled 5 x flashes Duration: < 1 s Range: normal Enjuague de higiene: inactivo 5 x parpadea Tiempo de control: < 1 s Alcance: normal Hygiënespoeling: inactief 5 x knipperen Nalooptijd: < 1 sec. Range: normaal Hygienický proplach: neaktivní 5 x bliknutí Doba doběhu: < 1 s Dosah: normální Higieninis skalavimas: išaktyvintas 5 x sumirksi Tekėjimo laikas: < 1 sek. Veikimo nuotolis: normalus Płukanie higieniczne: nieaktywne 5 x miganie Czas wybiegu: < 1 s Zasięg: normalny Higiénias öblítés: inaktív 5 x villog Kikapcsolási késleltetés: < 1 s Hatótávolság: normál Гигиеническая промывка: неактивна 5 x мигания Время работы по инерции < 1 с Радиус действия датчика: стандартный Хигиенно промиване: неактивно 5 x мигане Време на последваща работа: < 1 с Обсег: нормален
Reichweite Portée Raggio d'azione Range Alcance Range	20 s ↓	≈ 2 s ↓	Hand vom Sensorfenster nehmen Retirer la main du capteur Togliere la mano dalla finestra del sensore Remove hand from sensor window Quitar la mano de la ventana del sensor Hand van het sensorvenster afhalen	Reichweite: Stufe 5 1 x Blinken Stufe 8 4 x Blinken Stufe 7 3 x Blinken Stufe 6 2 x Blinken Portée: Niveau 5 1 x clignotement Niveau 8 4 x clignotements Niveau 7 3 x clignotements Niveau 6 2 x clignotements Raggio d'azione: Livello 5 1 x lampeggio Livello 8 4 x lampeggi Livello 7 3 x lampeggi Livello 6 2 x lampeggi Range: Level 5 1 x flash Level 8 4 x flashes Level 7 3 x flashes Level 6 2 x flashes Alcance: Nivel 5 1 x parpadea Nivel 8 4 x parpadea Nivel 7 3 x parpadea Nivel 6 2 x parpadea Range: Fase 5 1 x knipperen Fase 8 4 x knipperen Fase 7 3 x knipperen Fase 6 2 x knipperen

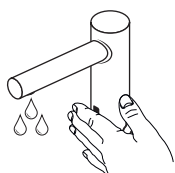




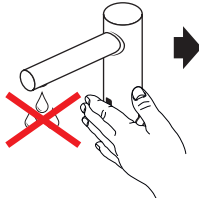
Dosah Veikimo nuotolis Zasięg Hatótávolság Радиус действия датчика Обхват	20 s ↓	≈ 2 s ↓	Sejmėte ruku z okénka senzoru Patraukite ranką nuo jutiklio langelio Zdjąć rękę z okienka czujnika Vegye el a kezét az érzékelő ablakától Уберите руку от окошка датчика Свалете ръката си от прозорчето на сензора	Dosah: Stupeň 5 Stupeň 8 Stupeň 7 Stupeň 6 Veikimo nuotolis: Lygis 5 Lygis 8 Lygis 7 Lygis 6 Zasięg: Stopień 5 Stopień 8 Stopień 7 Stopień 6 Hatótávolság: Szakasz 5 Szakasz 8 Szakasz 7 Szakasz 6 Радиус действия датчика: Этап 5 Этап 8 Этап 7 Этап 6 Обхват: Степен 5 Степен 8 Степен 7 Степен 6	1 x bliknuti 4 x bliknuti 3 x bliknuti 2 x bliknuti 1 x sumirksi 4 x sumirksi 3 x sumirksi 2 x sumirksi 1 x miganie 4 x miganie 3 x miganie 2 x miganie 1 x villog 4 x villog 3 x villog 2 x villog 1 x мигание 4 x мигания 3 x мигания 2 x мигания 1 x мигане 4 x мигане 3 x мигане 2 x мигане
Nachlaufzeit Temps d'asservissement Tempo di ritardo Duration Tiempo de control Nalooptijd Doba dobéhu Tekėjimo laikas Czas wybiegu Kikapcsolási késleltetés Время работы по инерции Време на последваща работа	25 s	≈ 2 s	Hand zwischen 1 s und 10 s vom Sensorfenster nehmen Retirer la main de la fenêtre du capteur dans la plage 1 - 10 s Togliere la mano dalla finestra del sensore entro 1 s e 10 s Remove hand from sensor window between 1 s and 10 s Quitar la mano de la ventana del sensor entre 1 s y 10 s Hand tussen 1 sec. en 10 sec. van het sensorvenster afhalen Po 1 s až 10 s sejmėte ruku ze senzoru 1–10 sek. atitraukite ranką nuo jutiklio langelio Zdjąć dłoń z okienka czujnika na czas od 1 s do 10 s Vegye el a kezét az érzékelő ablakától 1 mp és 10 mp között időre Уберите руку от окошка датчика через 1–10 с Свалете ръката между 1 с и 10 с от прозорчето на сензора	Nachlaufzeit zwischen 1 s und 10 s eingestellt Temps d'asservissement réglé entre 1 s et 10 s Tempo di ritardo impostato tra 1 s e 10 s Duration set between 1 s and 10 s Tiempo de control entre 1 s y 10 s ajustado Nalooptijd tussen 1 sec. en 10 sec. ingesteld Doba dobéhu nastavena mezi 1 s a 10 s Nustatytas 1–10 sek. Tekėjimo laikas Ustawiono czas wybiegu pomiędzy 1 s a 10 s A kikapcsolási késleltetés 1 mp és 10 mp között van beállítva Настроено време работы по инерции: от 1 с до 10 с Настроено време на последваща работа между 1 с и 10 с	entsprechend 1–10 x Blinken clignotement correspondant 1–10 x 1–10 x lampeggi corrispondenti 1–10 x flashes accordingly 1–10 x parpadea debidamente overeenkomstig 1–10 x knipperen bliknutí podle nastavení 1–10 x Sumirksi atitinkamai 1–10 kartų odpowiednie mignięcie 1–10 x ennek megfelelően 1–10 x villogás соответственно от 1 до 10 миганий съответно 1–10 x мигане



Reinigungsmodus
Mode de nettoyage
Modo pulizia
Cleaning mode
Modo de limpeza
Reinigungsmodus
Režim čistění
Valymo režimas
Tryb czyszczenia
Tisztítás üzemmód
Режим очистки
Режим почистване



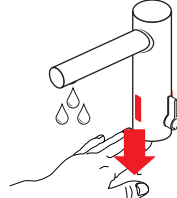
...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:



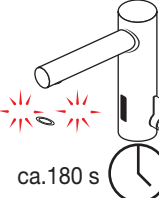
Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 5 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 5 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 5 s
Cover the sensor window for ≈ 5 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 5 s
Sensorfenster met hand ≈ 5 sec. lang afdekken
Zakryjte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 5 s
Jutiklio langeli ≈ 5 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 5 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 5 másodperce
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 5 с
Покрийте прозорчето на сензора с ръка за ≈ 5 с

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 с
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Reinigungsmodus AN
Modé de nettoyage ACTIVÉ
Modo pulizia ON
Cleaning mode ON
Modo de limpeza ENC
Reinigungsmodus AN
Režim čistění – začátek
Valymo režimas ĮJUNGTA
Tryb czyszczenia WŁ
Tisztítás üzemmód BE
Режим очистки ВКЛ
Режим почистване ВКЛ



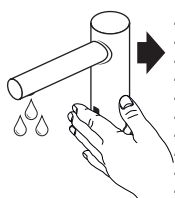
Reinigungsmodus AUS
Modé de nettoyage DESACTIVÉ
Modo pulizia OFF
Cleaning mode OFF
Modo de limpeza APAG
Reinigungsmodus AUS
Režim čistění – konec
Valymo režimas ISJUNGTA
Tryb czyszczenia WYŁ
Tisztítás üzemmód KI
Режим очистки ВЫКЛ
Режим почистване ИЗКЛ



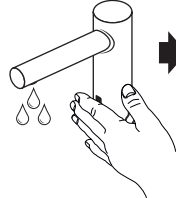
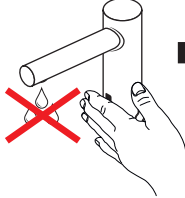
ca.180 s

Hand, sobald Wasser stoppt, vom Sensorfenster nehmen – Sensorfenster blinkt ≈ 180 s lang regelmässig bis AUS
Enlever la main de la fenêtre du capteur dès l'arrêt de l'eau – la fenêtre du capteur clignote de façon régulière durant ≈ 180 s jusqu'à l'ARRÊT
Allontanare la mano dal sensore non appena il flusso d'acqua si interrompe – il sensore lampeggia regolarmente per ≈ 180 s finché non si spegne
Remove hand from the sensor window during the H₂O confirmation – sensor window flashes regularly 180 s until it goes OFF
Retirar la mano de la ventana del sensor en el momento en que se para el agua – la ventana del sensor parpadea durante ≈ 180 s regularmente hasta la DESACTIVACIÓN
Hand, zodra water stopt, van het sensorfenster verwijderen – sensorfenster knippert ≈ 180 s lang regelmatig tot UIT
Jakmile se voda zastaví, odalte ruku od okénka snímače – okénko snímače pravidelně bliká ≈ 180 s až do vygnutí
Kai vanduo nustos bėges, nuimti ranką nuo jutiklio langelio – jutiklio langelis mirksi ≈ 180 s reguliariai, kol bus (SJ)
Ręce, gdy tylko woda się zatrzyma, zdejmij z okna czujnika – okno czujnika miga ≈ 180 s regularnie aż do wyłączenia
Vegye el a kezét az érzékelőablak elől, amint megáll a víz folyása – az érzékelőablak ≈ 180 mp-ig folyamatosan villog, majd kikapcsol
Как только вода остановится, уберите руку с окошка датчика – окошко датчика будет непрерывно мигать ок. 180 с до ВЫКЛ
Дръпнете ръката от сензорното прозорче, щом водата спре – Сензорното прозорче мига в продължение на ≈ 180 сек. до изключване (AUS)

Hygienespülung
Rinçage d'hygiène
Risciacquo igienizzante
Hygiene flush
Enjuague de higiene
Hygiënespoeling
Hygienický proplach
Higieninis skalavimas
Plukanie higieniczne
Higiéniás öblítés
Гигиеническая промывка
Хигиенно промиване



...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:



nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след още ≈ 5 c

Hygienespülung aktiv 12-h-Rhythmus
Rinçage d'hygiène activé rythme de 12 h
Risciacquo igienizzante attivo ogni 12 ore
Hygiene flush enabled for 12-h cycle
Enjuague de higiene activo cada 12 h
Hygiënespoeling actief 12-uursritme
Hygienický proplach aktivní – intervaly 12 h
Higieninis skalavimas įjungiamas kas 12 val
Plukanie higieniczne aktywne, cykl 12 h
Higiéniás öblítés aktiv 12 órás ütemezéssel
Гигиеническая промывка каждые 12 часов активна
Хигиенно промиване активно 12 ч ритъм

Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 10 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 10 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 10 s
Cover the sensor window for ≈ 10 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 10 s
Sensorfenster met hand ≈ 10 sec. lang afdekken
Zakryjte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 10 s
Jutiklio langeli ≈ 5 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 10 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 10 másodperce
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 10 с
Покрийте прозорчето на сензора с ръка за ≈ 10 с

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 с
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Hand während H₂O-Quittierung vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur pendant l'acquiescement H₂O
Durante la conferma H₂O togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from the sensor window during H₂O confirmation
Quitar la mano de la ventana del sensor durante el acuse de recibo del H₂O
Hand tijdens H₂O-water bevestiging van het sensorfenster afhalen
Během potvrzení H₂O sejměte ruku z okénka senzoru
Vykrát H₂O patvirtinimui patraukite ranką nuo jutiklio langelio
Podczas zatwierdzenia H₂O zdjąć dłoń z okienka czujnika
A H₂O-nyugtázás alatt vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Во время подтверждения H₂O уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозорчето на сензора по време на H₂O-квитироването

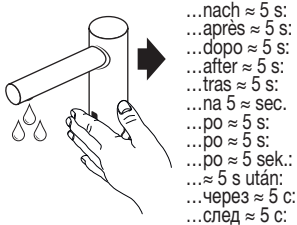
1 x Blinken
1 x clignotement
1 x lampeggio
1 x flash
1 x parpadea
1 x knipperen
1 x bliznuti
1 x sumirksi
1 x miganie
1 x villog
1 x мигание
1 x мигане



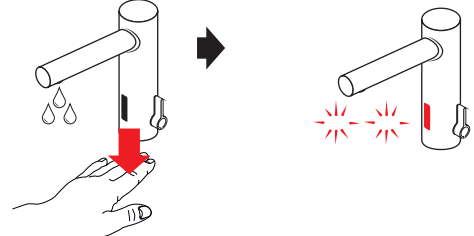
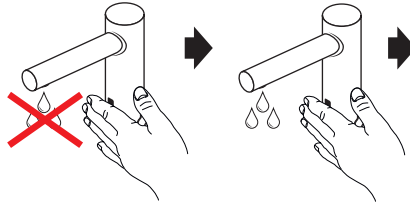
Hygienespülung
Rinçage d'hygiène
Risciacquo igienizzante
Hygiene flush
Enjuague de higiene
Hygiënespoeling
Hygienický proplach
Higieninis skalavimas
Płukanie higieniczne
Higiénias öblítés
Гигиеническая промывка
Хигиенно промиване

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

Hygienespülung aktiv 24-h-Rhythmus
Rinçage d'hygiène activé rythme de 24 h
Risciacquo igienizzante attivo ogni 24 ore
Hygiene flush enabled for 24-h cycle
Enjuague de higiene activo cada 24 h
Hygiënespoeling actief 24-uursritme
Hygienický proplach aktivní – intervaly 24 h
Higieninis skalavimas įjungiamas kas 24 val
Płukanie higieniczne aktywne, cykl 24 h
Higiénias öblítés aktiv 24 órák ütemezésével
Гигиеническая промывка каждые 24 часов активна
Хигиенно промиване активно 24 ч ритъм



...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na 5 ≈ sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:

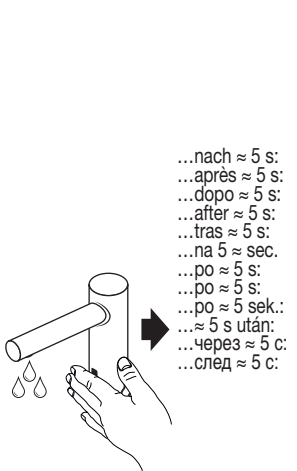


Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 10 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 10 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 10 s
Cover the sensor window for ≈ 10 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 10 s
Sensorvenster met hand ≈ 10 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 10 s
Jutiklio langeli ≈ 10 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 10 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 10 másodperc
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 10 c
Покройте прозрачето на сензора с ръка за ≈ 10 c

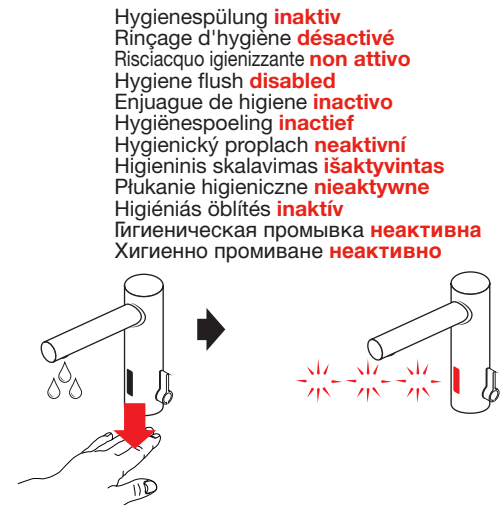
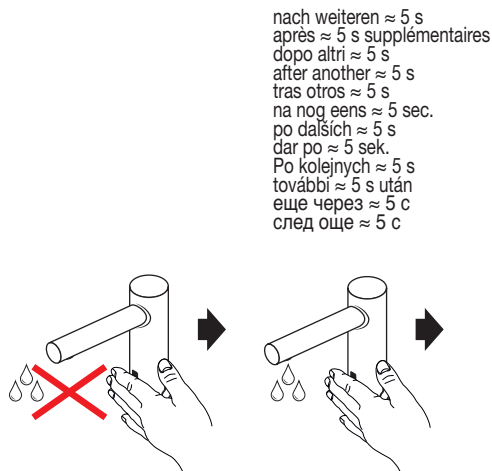
H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 c
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Hand während H₂O-Quittierung vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur pendant l'acquiescement H₂O
Durante la conferma H₂O togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from the sensor window during H₂O confirmation
Quitar la mano de la ventana del sensor durante el acuse de recibo del H₂O
Hand tijdens H₂O-water bevestiging van het sensorvenster afhalen
Během potvrzení H₂O sejměte ruku z okénka senzoru
Vyškant H₂O patvirtinimui patraukite ranką nuo jutiklio langelio
Podczas zatwierdzenia H₂O zdjąć dłoń z okienka czujnika
A H₂O-nyugtázás alatt vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Во время подтверждения H₂O уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозрачето на сензора по време на H₂O-квитирането

2 x Blinken
2 x clignotement
2 x lampeggi
2 x flash
2 x parpadea
2 x knipperen
2 x blikutni
2 x sumirksi
2 x miganie
2 x villog
2 x мигание
2 x миган



...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na 5 ≈ sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:



Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 10 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 10 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 10 s
Cover the sensor window for ≈ 10 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 10 s
Sensorvenster met hand ≈ 10 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 10 s
Jutiklio langeli ≈ 10 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 10 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 10 másodperc
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 10 c
Покройте прозрачето на сензора с ръка за ≈ 10 c

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 c
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Hand während H₂O-Quittierung vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main du capteur pendant l'acquiescement H₂O
Durante la conferma H₂O togliere la mano dalla finestra del sensore
Remove hand from the sensor window during H₂O confirmation
Quitar la mano de la ventana del sensor durante el acuse de recibo del H₂O
Hand tijdens H₂O-water bevestiging van het sensorvenster afhalen
Během potvrzení H₂O sejměte ruku z okénka senzoru
Vyškant H₂O patvirtinimui patraukite ranką nuo jutiklio langelio
Podczas zatwierdzenia H₂O zdjąć dłoń z okienka czujnika
A H₂O-nyugtázás alatt vegye el a kezét az érzékelő ablakától
Во время подтверждения H₂O уберите руку от окошка датчика
Свалете ръката си от прозрачето на сензора по време на H₂O-квитирането

3 x Blinken
3 x clignotement
3 x lampeggi
3 x flash
3 x parpadea
3 x knipperen
3 x blikutni
3 x sumirksi
3 x miganie
3 x villog
3 x мигание
3 x мигане



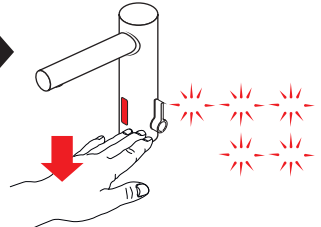
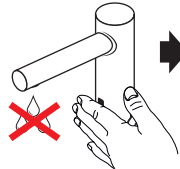
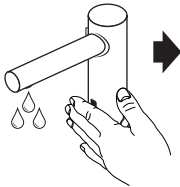
Werkseinstellung
Réglage d'usine
Impostazione di fabbrica
Factory setting
Ajuste del trabajo
Fabrieksinstelling
Továrni nastavení
Gamyklinis nustatymas
Ustawienie fabryczne
Gyári beállítás
Заводская настройка
Фабрична настройка

...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalsich ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalsich ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

Zurücksetzen auf Werkseinstellung
Remise à zéro (réglages d'usine)
Ripristino dell'impostazione di fabbrica
Reset to factory setting
Restablecer ajuste de fábrica
Terugzetten van de fabrieksinstelling
Návrat k továrnímu nastavení
Gamyklinių nustatymų atkūrimas
Kasowanie ustawień fabrycznych
Visszaállítás gyári beállításra
Сброс на заводские настройки
Връщане към фабрична настройка



Sensorfenster mit Hand abdecken für ≈ 15 s
Couvrir la fenêtre du capteur avec la main pendant ≈ 15 s
Coprire la finestra del sensore con la mano per ≈ 15 s
Cover the sensor window for ≈ 15 s
Cubrir la ventana del sensor con la mano durante ≈ 15 s
Sensorvenster met hand ≈ 15 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru rukou po dobu ≈ 15 s
Jutiklio langeli ≈ 15 sek. uždenkite ranka
Zakryć okienko czujnika ręką na ≈ 15 s
Takarja le az érzékelő ablakát kézzel ≈ 15 másodperc
Закройте рукой окошко датчика на ≈ 15 c
Покройте прозрачето на сензора с ръка за ≈ 15 c

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 c
Potвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

5 x Blinken
5 x clignotements
5 x lampeggi
5 x flashes
5 x parpadea
5 x knipperen
5 x blikutni
5 x sumirksi
5 x miganie
5 x villog
5 x мигания
5 x мигане

Sensorreichweite
Portée du capteur
Portata sensore
Sensor range
Alcance del sensor
Sensorbereik
Dosah senzoru
Jutiklio veikimo nuotolis
Zasięg czujnika
Érzékelő hatótávolsága
Радиус действия датчика
Обхват на сензора

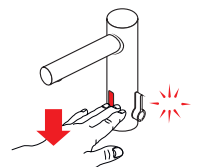
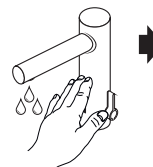
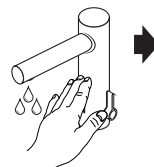
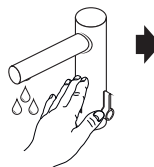
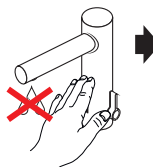
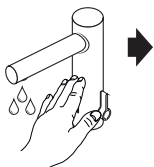
...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 sek.:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 c:
...след ≈ 5 c:

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalsich ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalsich ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalsich ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 c
след еще ≈ 5 c

1 x Blinken
1 x clignotements
1 x lampeggi
1 x flashes
1 x parpadea
1 x knipperen
1 x blikutni
1 x sumirksi
1 x miganie
1 x villog
1 x мигания
1 x мигане



Sensorfenster für 20 s abdecken
Recouvrir la fenêtre du capteur pendant 20 s
Sensorfenster für 20 s abdecken
Sensorfenster für 20 s abdecken
Cubrir la ventana del sensor por 20 s
Sensorvenster 20 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru po dobu 20 s
Jutiklio langeli laikykite uždengtą 20 sek
Zakryć okienko czujnika na 20 s
Takarja le az érzékelő ablakát 20 másodperc
Закройте окошко датчика на 20 c
Покриване на прозрачето на сензора за 20 c

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квитирование останова H₂O примерно на 2 c
Potвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Reichweite **Stufe 5**
Portée **niveau 5**
Raggio d'azione **livello 5**
Range **level 5**
Alcance **livello 5**
Range **fase 5**
Dosah **Stupeň 5**
Veikimo nuotolis **Lygis 5**
Zasięg **Stopień 5**
Hatótávolság **Szakasz 5**
Радиус действия датчика **Этап 5**
Обхват **Степен 5**



Sensorreichweite
Portée du capteur
Portata sensore
Sensor range
Alcance del sensor
Sensorbereich
Dosah senzoru
Jutiklio veikimo nuotolis
Zasięg czujnika
Erzékelő hatótávolsága
Радиус действия датчика
Обхват на сензора

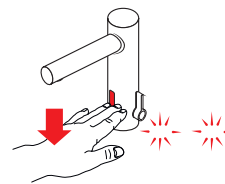
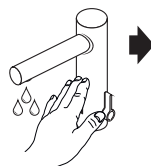
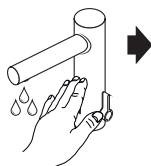
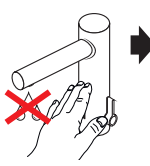
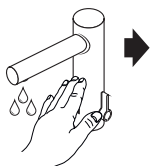
...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 с:
...след ≈ 5 с:

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

2 x Blinken
2 x clignotements
2 x lampeggi
2 x flashes
2 x parpadea
2 x knipperen
2 x blikutni
2 x sumirksi
2 x miganie
2 x villóg
2 x мигания
2 x мигане



Sensorfenster für 20 s abdecken
Recouvrir la fenêtre du capteur pendant 20 s
Sensorfenster für 20 s abdecken
Sensorfenster für 20 s abdecken
Sensorfenster für 20 s abdecken
Cubrir la ventana del sensor por 20 s
Sensorvenster 20 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru po dobu 20 s
Jutiklio langeli laikykite uždegtą 20 sek
Zakryć okienko czujnika na 20 s
Takarja le az érzékelő ablakát 20 másodperc
Закройте окошко датчика на 20 с
Покриване на прозорчето на сензора за 20 с

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квтирование останова H₂O примерно на 2 с
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Reichweite **Stufe 6**
Portée **niveau 6**
Raggio d'azione **livello 6**
Range **level 6**
Alcance **livello 6**
Range **fase 6**
Dosah **Stupeň 6**
Veikimo nuotolis **Lygis 6**
Zasięg **Stopień 6**
Hatótávolság **Szakasz 6**
Радиус действия датчика **Этап 6**
Обхват **Степен 6**

Nachlaufzeit
Temps d'asservissement
Tempo di ritardo
Duration
Tiempo de control
Nalooptijd
Doba doběhu
Tekėjimo laikas
Czas wybiegu
Kikapcsolási késleltetés
Время работы по инерции
Време на последваща работа

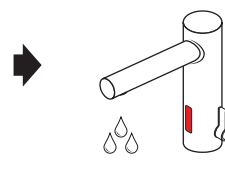
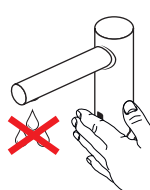
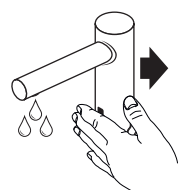
...nach ≈ 5 s:
...après ≈ 5 s:
...dopo ≈ 5 s:
...after ≈ 5 s:
...tras ≈ 5 s:
...na ≈ 5 sec.
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...po ≈ 5 s:
...≈ 5 s után:
...через ≈ 5 с:
...след ≈ 5 с:

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с

nach weiteren ≈ 5 s
après ≈ 5 s supplémentaires
dopo altri ≈ 5 s
after another ≈ 5 s
tras otros ≈ 5 s
na nog eens ≈ 5 sec.
po dalších ≈ 5 s
dar po ≈ 5 sek.
Po kolejnych ≈ 5 s
további ≈ 5 s után
еще через ≈ 5 с
след еще ≈ 5 с



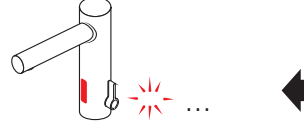
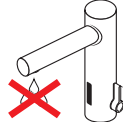
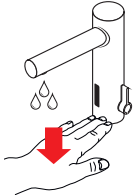
Sensorfenster für 25 s abdecken
Recouvrir la fenêtre du capteur pendant 25 s
Sensorfenster für 25 s abdecken
Sensorfenster für 25 s abdecken
Sensorfenster für 25 s abdecken
Cubrir la ventana del sensor por 25 s
Sensorvenster 25 sec. lang afdekken
Zakryte okénko senzoru po dobu 25 s
Jutiklio langeli laikykite uždegtą 25 sek
Zakryć okienko czujnika na 25 s
Takarja le az érzékelő ablakát 25 másodperc
Закройте окошко датчика на 25 с
Покриване на прозорчето на сензора за 25 с

H₂O-Stopp-Quittierung für ≈ 2 s
Confirmation d'arrêt d'H₂O durant ≈ 2 s
Conferma stop H₂O per ≈ 2 s
H₂O Stop acknowledgement for ≈ 2 s
Confirmación de parada de H₂O durante ≈ 2 s
H₂O-stop-bevestiging voor ≈ 2 s
Potvrzení zastavení H₂O na ≈ 2 s
H₂O sustabdymo patvirtinimas ≈ 2 s
Potwierdzenie zatrzymania H₂O na ≈ 2 s
H₂O-stop megerősítése ≈ 2 mp-ig
Квтирование останова H₂O примерно на 2 с
Потвърждаване на спирането на H₂O за ≈ 2 сек

Wasser fließt bis zu 10 s
L'eau coule jusqu'à 10 s
L'acqua scorre fino a 10 s
Water flows up to 10 s
El agua fluye hasta 10 s
Water stroomt tot 10 sec.
Voda teče až 10 s
Vanduo teka iki 10 sek.
Woda płynie do 10 s
A víz max. 10 mp-ig folyik
Вода продолжает течь примерно 10 с
Водата тече до 10 с



Nachlaufzeit
Temps d'asservissement
Tempo di ritardo
Duration
Tiempo de control
Nalooptijd
Doba doběhu
Tekėjimo laikas
Czas wybiegu
Kikapcsolási késleltetés
Время работы по инерции
Време на последваща работа



Hand zwischen 1 s und 10 s vom Sensorfenster nehmen
Retirer la main de la fenêtre du capteur dans la plage 1 - 10 s
Togliere la mano dalla finestra del sensore entro 1 s e 10 s
Remove hand from sensor window between 1 s and 10 s
Quitar la mano de la ventana del sensor entre 1 s y 10 s
Hand tussen 1 sec. en 10 sec. van het sensorvenster afhalen
Po 1 s až 10 s sejměte ruku ze senzoru
1–10 sek. atitraukite ranką nuo jutiklio langelio
Zdjąć dłoń z okienka czujnika na czas od 1 s do 10 s
Vegye el a kezét az érzékelő ablakától 1 mp és 10 mp közötti időre
Уберите руку от окошка датчика через 1–10 с
Свалете ръката между 1 с и 10 с от прозорчето на сензора
Вода перестает течь
Водный поток спира

Wasserfluss stoppt
Le courant d'eau s'arrête
Il flusso d'acqua si arresta
Water flow stops
El chorro de agua se detiene
Waterstroom stopt
Proud vody se zastaví
Vandens srovė nustoja tekėti
Przeływ wody ustaje
A vízfolyás leáll
Вода перестает течь
Водный поток спира

Nach 1 s Hand entfernen = 1 s Nachlaufzeit = 1 x blinken
Nach 2 s Hand entfernen = 2 s Nachlaufzeit = 2 x blinken.....
Nach 10 s Hand entfernen = 10 s Nachlaufzeit = 10 x blinken
Retirer la main après 1 s = Temps d'asservissement de 1 s = 1 x clignotement
Retirer la main après 2 s = Temps d'asservissement de 2 s = 2 x clignotements.....
Retirer la main après 10 s = Temps d'asservissement de 10 s = 10 x clignotements
Se si toglie la mano dopo 1 s = tempo di ritardo 1 s = 1 x lampeggio
Se si toglie la mano dopo 2 s = tempo di ritardo 2 s = 2 x lampeggi.....
Se si toglie la mano dopo 10 s = tempo di ritardo 10 s = 10 x lampeggi
Remove hand after 1 s = 1 s duration = 1 x flash
Remove hand after 2 s = 2 s duration = 2 x flashes.....
Remove hand after 10 s = 10 s duration = 10 x flashes
Quitar la mano tras 1 s = Tiempo de control 1 s = Parpadea 1 x
Quitar la mano tras 2 s = Tiempo de control 2 s = Parpadea 2 x.....
Quitar la mano tras 10 s = Tiempo de control 10 s = Parpadea 10 x
Na 1 sec. hand verwijderen = 1 sec. nalooptijd = 1 x knipperen
Na 2 sec. hand verwijderen = 2 sec. nalooptijd = 2 x knipperen.....
Na 10 sec. hand verwijderen = 10 sec. nalooptijd = 10 x knipperen
Sejmutí ruky po 1 s = doba doběhu 1 s = bliknutí 1 x
Sejmutí ruky po 2 s = doba doběhu 2 s = bliknutí 2 x.....
Sejmutí ruky po 10 s = doba doběhu 10 s = bliknutí 10 x
Patraukite ranką po 1 sek. – tekėjimo laikas bus 1 sek. – sumirksės 1 x
Patraukite ranką po 2 sek. – tekėjimo laikas bus 2 sek. – sumirksės 2 x.....
Patraukite ranką po 10 sek. – tekėjimo laikas bus 10 sek. – sumirksės 10 x
Po 1 s zdjąć dłoń = 1 s wybiegu = mignięcie 1 x
Po 2 s zdjąć dłoń = 2 s wybiegu = mignięcia 2 x.....
Po 10 s zdjąć dłoń = 10 s wybiegu = mignięcia 10 x
Vegye el a kezét 1 mp-re = 1 mp kikapcsolási késleltetés = 1 x villog
Vegye el a kezét 2 mp-re = 2 mp kikapcsolási késleltetés = 2 x villog.....
Vegye el a kezét 10 mp-re = 10 mp kikapcsolási késleltetés = 10 x villog
Уберите руку через 1 с = время работы по инерции 1 с = 1 x мигание
Уберите руку через 2 с = время работы по инерции 2 с = 2 x мигания.....
Уберите руку через 10 с = время работы по инерции 10 с = 10 x миганий
Свалете ръката след 1 с = 1 с време на последваща работа = 1 x мигане
Свалете ръката след 2 с = 2 с време на последваща работа = 2 x мигане.....
Свалете ръката след 10 с = 10 с време на последваща работа = 10 x мигане

DE Anzeige schwache Batterie Funktion: (Stufe 1) Bei einer Betriebsspannung von $\leq$ ca. 5,5 V wird die Unterspannung durch ein LED-Feedback angezeigt. Die Funktion der Steuerung ist weiterhin gewährleistet. Feedback: LED blinkt, wenn ein Nutzer erkannt wird. Funktion: (Stufe 2) Bei einer Betriebsspannung von $\leq$ ca. 5,2 V leuchtet die Anzeige-LED permanent. Das Magnetventil schaltet nicht mehr ein, eine Wasserentnahme ist somit nicht mehr möglich. Feedback: LED leuchtet permanent.	FR Affichage batterie noire : Fonction : (niveau 1) Pour une tension de service $\leq$ 5,5 V env., la sous-tension est indiquée par un retour LED. Le fonctionnement de la commande est toujours garanti. Retour : la LED clignote lorsqu'un utilisateur est détecté. Fonction : (niveau 2) Pour une tension de service $\leq$ à 5,2 V env., la LED d'indication est allumée en permanence. L'électrovanne ne s'enclenche plus, de sorte que l'eau ne peut plus être prélevée. Retour : la LED est allumée en permanence.	IT Indicazione batteria scarica Funzionamento: (livello 1) Se la tensione della batteria è $\leq$ 5,5 V circa, la tensione insufficiente è indicata da un feedback via LED. Il funzionamento del sistema di comando continua ad essere garantito. Feedback: Il LED lampeggia quando viene riconosciuto un utente. Funzionamento: (livello 2) Se la tensione d'esercizio è $\leq$ 5,2 V circa, il LED indicatore si accende con luce fissa. L'elettrovalvola non si attiva più, per cui non è più possibile un prelievo di acqua. Feedback: LED acceso con luce fissa.	EN Indication of weak battery Function: (Level 1) At an operating voltage of $\leq$ approx. 5.5 V, undervoltage is indicated by LED feedback. The function of the control system is still guaranteed. Feedback: The LED flashes when a user is detected. Function: (Level 2) At an operating voltage of $\leq$ approx. 5.2 V, the LED indicator lights up permanently. The solenoid valve no longer switches on, making it impossible to dispense water. Feedback: The LED lights up permanently.
ES Indicador de baja batería Función: (nivel 1) Si la tensión de servicio es $\leq$ 5,5 V aprox., la baja tensión se indica con una respuesta de LED. El funcionamiento del control sigue garantizado. Respuesta: El LED parpadea cuando se detecta un usuario. Función: (nivel 2) Cuando la tensión de servicio es $\leq$ 5,2 V aprox., el indicador LED se enciende de forma permanente. La válvula magnética ya no se conecta, por lo tanto ya no es posible extraer agua. Respuesta: El LED se enciende de forma permanente.	NL Indicatie batterij bijna leeg Werking: (stand 1) Bij een bedrijfsspanning van $\leq$ ca. 5,5 V wordt de onderspanning aangegeven door led-feedback. De werking van de besturing is nog steeds gegarandeerd. Feedback: Led knippert wanneer een gebruiker wordt gedetecteerd. Werking: (stand 2) Bij een bedrijfsspanning van $\leq$ ca. 5,2 V brandt de indicatie-led continu. Het magneetventiel schakelt niet meer in, waardoor waterafname niet meer mogelijk is. Feedback: Led brandt continu.	CS Indikátor slabé baterie Funkce: (stupeň 1) Při provozním napětí $\leq$ cca 5,5 V je podpětí indikováno pomocí LED. Funkce ovládání je zaručena i nadále. Zpětná vazba: LED bliká, jakmile je identifikován uživatel. Funkce: (stupeň 2) Při provozním napětím $\leq$ cca 5,2 V svítí indikace LED trvale. Magnetický ventil nadále nespíná, odběr vody tak již není možný. Zpětná vazba: LED svítí trvale.	LT Senkančios baterijos rodmuo Funkcija: (1 pakopa) Kai darbinė įtampa $\leq$ 5,5 V, šviesos diodo atsakomoji reakcija rodo per žemą įtampą. Valdiklio veikimas užtikrinamas ir toliau. Atsakomoji reakcija: šviesos diodas mirksi, kai naudotojas atpažįstamas. Funkcija: (2 pakopa) Kai darbinė įtampa $\leq$ 5,2 V, šviesos diodo rodmuo nuolat šviečia. Magnetinis vožtuvas daugiau neįsijungia, todėl negalima išleisti vandens. Atsakomoji reakcija: šviesos diodas nuolat šviečia.
PL Wskazanie słabej baterii Funkcja: (stopień 1) Przy napięciu roboczym $\leq$ ok. 5,5 V zbyt niskie napięcie wskazywane jest przez informację zwrotną LED. Układ sterowania w dalszym ciągu działa. Informacja zwrotna: Dioda LED miga po rozpoznaniu użytkownika. Funkcja: (stopień 2) Przy napięciu roboczym $\leq$ ok. 5,2 V dioda wskaźnikowa LED świeci się stale. Zawór elektromagnetyczny nie włącza się, więc woda nie może być pobierana. Informacja zwrotna: Dioda LED świeci się stale.	HU Gyenge akkumulátor kijelzés Funkció: (1. fokozat) Kb. 5,5 V-nál alacsonyabb üzemi feszültség esetén a feszültséghiányt egy visszajelző LED jelzi ki. A vezérlés működése továbbra is biztosított. Visszajelzés: Felhasználó felismerésekor a LED villog. Funkció: (2. fokozat) Kb. 5,2 V-nál alacsonyabb üzemi feszültség esetén a visszajelző LED tartósan világít. A mágneses szelep többé nem kapcsol be, így a víz vételezése többé nem lehetséges. Visszajelzés: A LED tartósan világít.	RU Индикатор Аккумуляторная батарея разряжена Функция: (ступень 1) При рабочем напряжении, меньшем или равном прим. 5,5 В, пониженное напряжение отображается с помощью светодиода, обеспечивающего обратную связь. Система управления продолжает функционировать. Обратная связь: Светодиод мигает, если распознан пользователь. Функция: (ступень 2) При рабочем напряжении, меньшем или равном прим. 5,2 В, индикатор светодиода горит непрерывно. Магнитный клапан больше не включается, вследствие чего забор воды становится невозможен. Обратная связь: Светодиод горит непрерывно.	BG Индикатор за слаба батерия Функциониране: (Степен 1) При работно напрежение от $\leq$ ок. 5,5 V се съобщава за прекалено ниско напрежение чрез светодиодна индикация. Функционирането на управлението продължава. Индикация: Светодиодът мига, когато бъде разпознат потребител. Функциониране: (Степен 2) При работно напрежение от $\leq$ ок. 5,2 V светодиодният индикатор свети постоянно. Магнитният клапан вече не се включва, не е възможно водовземане. Индикация: Светодиодът свети постоянно.

Batteriebetrieb	Fonctionnement sur batterie	Funzionamento a batterie	Battery operated	6 V DC
Netzbetrieb (Waschtisch)	Fonctionnement sur secteur (lavabo)	Funzionamento con alimentazione di rete (lavandino)	Mains supply (washbasin)	230 V AC /6 V DC
Wasserdruck	Pression de l'eau	Pressione dell'acqua	Water pressure	0,3 - 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck	Pression de service conseillée	Pressione di funzionamento consigliata	Advised operating pressure	2 - 4 bar
Maximaler Betriebsdruck	Pression de service maximale	Pressione di funzionamento massima	Maximum operating pressure	5 bar
Durchflussmenge	Débit	Portata	Flow volume	2 - 6 l/min
Wassermachlaufzeit	Post-écoulement de l'eau	Tempo di coda dell'acqua	Water flow duration	0,5 - 10 s
Maximale Wassertemperatur	Température de l'eau maximale	Temperatura dell'acqua massima	Maximum water temperature	75 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur	Température de l'eau chaude conseillée	Temperatura consigliata per l'acqua calda	Advised temperature of hot water	65 °C

Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen! Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée! Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda»! Equal "hot/cold" water pressure is recommended!

Funcionamiento a batería	Accubedrijf	Napájení z baterie	Režimas su akumuliatoriumi	6 V DC
Alimentado desde la red eléctrica (lavabo)	Netbedrijf (wastafel)	Napájení ze sítě (umyvadlo)	Režimas prijungus prie tinklo (praustuve)	230 V AC /6 V DC
Presión de agua	Waterdruk	Tlak vody	Vandens slėgis	0,3 - 10 bar
Presión de funciona recomendada	Aanbevolen bedrijfsdruk	Doporučený pracovní tlak	Rekomenduojamas darbinis slėgis	2 - 4 bar
Presión de funciona máxima	Maximale bedrijfsdruk	Maximální pracovní tlak	Maksimalus darbinis slėgis	5 bar
Caudal	Doorstroomhoeveelheid	Průtok	Debitas	2 - 6 l/min
Tiempo de control del agua	Waterlooptijd	Doba doběhu vody	Vandens tekėjimo trukmė	0,5 - 10 s
Temperatura del agua máxima	Maximale Watertemperatuur	Maximální teplota vody	Maksimalus vandens temperatūra	75 °C
Temp. recomendada del agua caliente	Aanbevolen warmwatertemperatuur	Doporučená teplota teplé vody	Rekomenduojama karšto vandens temperatūra	65 °C

Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente! Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen! Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu! Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis!

Praca na baterie	Akkumulátoros üzem	Режим работы от батареек	Работа с батареи	6 V DC
Praca po podłączeniu do sieci (umywalka)	Hálózati üzem (mosdó)	Режим работы от сети (умывальник)	Мрежов режим (умивальник)	230 V AC /6 V DC
Ciśnienie wody	Víznyomás	Гидравлическое давление	Налягане на водата	0,3 - 10 bar
Zalecane ciśnienie robocze	Ajánlott üzemi nyomás	Рекомендуемое рабочее давление	Препоръчано работно налягане	2 - 4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze	Maximális üzemi nyomás	Максимальное рабочее давление	Максимално работно налягане	5 bar
Natężenie przepływu	Tömegáram	Расход воды	Протичащо количество	2 - 6 l/min
Czas dodatkowego przepływu wody	Víz kifolyási ideje	Время, в течение которого вода продолжает течь после выключения	Време на последващо протичане на водата	0,5 - 10 s
Maksymalne temperatura wody	Maximális vízhőmérséklet	Максимальное температура воды	Максимално температура на водата	75 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody	Meleg víz ajánlott hőmérséklete	Рекомендуемая температура горячей воды	Рекомендуемая температура горячей воды	65 °C

Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody! Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott! Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды! Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода!



DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per la pulizia regolare, usare un panno morbido con acqua e sapone. Asciugare con un panno asciutto.

È sconsigliato l'uso di detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le superfici.

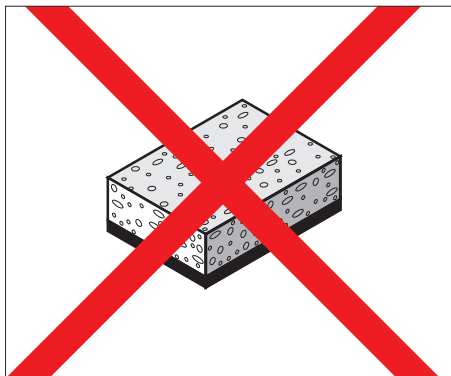
I danni causati da una manutenzione non appropriata dall'utente non sono coperti dalla garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeepop en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžuje usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušte suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

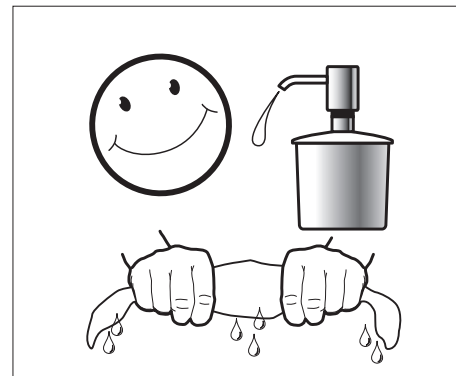
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Prižiūros nurodymai

Paviršių lengva valyti ir prižiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai prižiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemonės arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károkra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

DE CE-Konformitätserklärung

Wir, die

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Twintronic/Curvetronic gemäss den Bestimmungen der Bauprodukterichtlinie 89/106/EWG und den Niederspannungsrichtlinien 73/23/ECC und den EMV-Richtlinien 89/336/EEC mit folgenden Normen übereinstimmt:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

EN CE Declaration of Compliance

We,

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

on our own responsibility, hereby declare that the Twintronic/Curvetronic product, pursuant to the provisions of Building Product Guidelines 89/106/EEC, Low-Voltage Guidelines 73/23/EEC and EMV Guidelines 89/336/EEC, comply with the following standards:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

CS Prohlášení o shodě CE

My, společnost

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek Twintronic/Curvetronic – je podle ustanovení směrnice o stavebních výrobcích 89/106/EHS, směrnice o bezpečnosti nízkonapětových elektrických zařízení 73/23/EHS a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS v souladu s následujícími normami:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

HU CE megfelelési nyilatkozat

Mi, a

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a Twintronic/Curvetronic a 89/106/EWG beépített termékekre vonatkozó irányelv, a 73/23/ECC kiegészítéssel berendezésekre vonatkozó irányelv, valamint a 89/336/EEC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv rendelkezései értelmében megfelel a következő szabványoknak:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

FR Déclaration de conformité CE

Nous,

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

déclarons comme ressortissant pleinement de notre responsabilité que le produit Twintronic/Curvetronic et cela conformément aux dispositions des directives sur les produits de construction 89/106/EEC ainsi qu'à celles des directives sur la basse tension 73/23/ECC et des directives EMV 89/336/EEC répondent pleinement aux normes suivantes:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

ES Declaración de conformidad CE

Nosotros, el

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

declaramos bajo responsabilidad única que el producto Twintronic/Curvetronic pro cumple con las siguientes normas: EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366 según las disposiciones de la directiva 89/106/CEE sobre productos de construcción y la directiva 73/23/CEE sobre la baja tensión y la directiva 89/336/CEE sobre la compatibilidad electromagnética:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

LT CE atitikties pareiškimas

Mes,

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

atsakingai pareiškiame, kad gaminys Twintronic/Curvetronic atitinka gamybos direktyvos 89/106/EWG, mažų įtampų direktyvos 73/23/ECC ir EMV direktyvos 89/336/EEC reikalavimus pagal šias normas:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

RU Заявление о соответствии CE

Мы, фирма

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 89/106/EWG об изделиях строительного назначения, директивы 73/23/ECC о низком напряжении и директивы EMV 89/336/EEC об электромагнитном излучении изделие Twintronic/Curvetronic соответствует следующим нормам:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

IT Dichiarazione di conformità CE

Noi, la

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Twintronic/Curvetronic secondo le disposizioni della direttiva 89/106/CEE concernente i prodotti da costruzione, la direttiva 73/23/CEE relativa al materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione e la direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica sono conformi alle norme seguenti:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

NL CE-conformiteitsverklaring

Wij, de

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

verklaren op eigen verantwoording dat het product Twintronic/Curvetronic conform de bepalingen van de Richtlijn 89/106/EEG betreffende voor de bouw bestemde producten, de Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG en de EMC-Richtlijn 89/336/EEG aan volgende normen voldoet:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

PL Świadectwo zgodności CE

Firma

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

niniejszym oświadczam z pełną odpowiedzialnością, że produkt Twintronic/Curvetronic pisuaro zgodnie z postanowieniami dyrektywy budowlanej 89/106/EWG oraz z dyrektywą niskonapięciową 73/23/WE i dyrektywą 89/336/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej spełnia następujące normy:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

BG Декларация за съответствие с маркировката CE

Ние,

LAUFEN AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

Декларираме на собствена отговорност, че продуктът Twintronic/Curvetronic, според нормите на Директивата за продукти за строителството 89/106/ЕО и на Директивата за ниски напрежения 73/23/ЕО и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕО, съответства на следните стандарти:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

**Head of Product Management
and R & D**

Holger Fehrholz

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG

29-09-22 735539_A